

## EXTRACTO DEL DISCURSO DE MARGARITA XIRGU EN EL PRANINFO DE LA UNIVERSIDAD DE LA REPUBLICA

---

### “DE MI EXPERIENCIA EN EL TEATRO” o “NOSOTROS LOS AFICIONADOS”

Lunes 11 de junio de 1951  
18:45 hs.

“En vez de titular este trabajo “De mi experiencia con el teatro”, debería haberlo titulado sencillamente, “nosotros los aficionados, porque eso he sido, y soy, una ferviente aficionada del teatro.” (...)

(...) “Nosotros estamos solos en el estudio, pero ante el público necesitamos del compañero actor que nos dé la réplica y necesitamos sobre todo del público. No podemos actuar sin el público, aunque muchas veces este sea escaso, demasiado escaso. Cuando dejamos nuestras ficciones, estamos vacíos, hemos dejado en el escenario y colgadas en las perchas con nuestros vestidos, nuestras distintas vidas. A mi particularmente me sucede que cuando estoy entre el público como espectadora y alguien me saluda o me sonrío, tengo la sensación de que es la otra quien recuerdan; a veces me parece adivinar que es “Doña Rosita la soltera”, o a “Yerma”. (...)

(...) “Jamás sé la obra que va a gustar, pero si tengo el convencimiento de que los versos o las palabras que van a pronunciar mis labios están bien escritas, este convencimiento me da el valor necesario para enfrentarme con el público”. (...)

(...) “El actor es penetrar psicológicamente en el personaje que va a representar, debe adueñarse de él. Con nuestra inteligencia, hemos de llevar el personaje nosotros, dándole nuestra sangre, nuestros nervios. Conseguido esto, el personaje teatral cobra entonces nuestra propia realidad y se hace humano.” (...)

(...) “Somos histriones, aún fuera del escenario, porque en nuestro afán de agradar, de unir voluntades en favor de nuestro arte, caemos en exageraciones de ademanes, levantamos la voz más de lo debido en conversaciones particulares, en una palabra, queremos hacernos oír por encima de las voces de los demás. Representar.” (...)

(...) “Somos unos pequeños monstruos deshumanizados, que vivimos otras vidas de otros seres creados por la fantasía de los autores.” (...)

(...) “El público responde siempre a esa noble intención. Los públicos aún sin ser cultos, sólo por instinto, comprenden, y su aplauso coincide con el de los espíritus más selectos, con los más exigentes. No debemos buscar. (...)

(...) “Yo no sé nada de mi misma. No me conozco. Pero en mis predilecciones si me reconozco y reconozco lo que de los poetas he sabido captar, apropiándomelo, haciéndolo mío y he tenido tanta suerte en mi vida artística! Me acompañaron los más grandes valores de España”. (...)

(...) “Mi método ha consistido en penetrar profundamente el sentido de la obra; psicológicamente en el personaje que he querido representar. He procurado asimismo captar el vuelo poético que no esta en las palabras, que va por el aire, entre frase y frase y he cuidado después que la dicción tuviera resonancia en los espectadores haciéndoles llegar la armonía del verso, o de la prosa; cuidando de destacar, las palabras que por su eufonía producen una mayor belleza al pronunciarlas. He procurado después de muchas vacilaciones, hablarle con sencillez, como ya he dicho antes, para que no se notase el oficio, para que no perdiera fluidez, para que no perdiera la gracia. Se el éxito ma ha acompañado, me ha servido para soñar en nuevas interpretaciones. Los fracasos me dejaron deprimida por algún tiempo.” (...)

(...) “No hay que descender para agradar. La literatura teatral del mundo es tan intensa, tan completa, que los actores amantes de la sana risa, al igual que los actores dramáticos, encontrarán grandes obras de emergentes autores que los están esperando, Que no se debe es claudicar. Debe guiar al actor un ideal de belleza.” (...)